
ДОН КИХОТ ПРОТИВ ИНТЕРНЕТА

СМЕНА ЭПОХ – ПЕРСПЕКТИВА

4 декабря 1999 – 4 июня 2000 года

Кунстмузеум, Бонн

Основа проекта – в самом названии, определяющем сразу всю глубину его проблематики. Название является некоей интригой, которую возможно развернуть на сотни страниц, но можно и оставить в покое, предоставив ей самой поворачиваться той стороной, представлять в том понимании и значении, какое ей заблагорассудится. Также можно сказать, что проект дан зрителю сразу в бесконечной перспективе – в нее можно погрузиться, но так же естественно лишь окинуть ее взглядом, не сходя с места. Здесь присутствует понятие «сверхоткрытости», но, что важно, на границе со «сверхглупостью».

В названии проекта – реализм абсурдности. Это полнота глупости и сарказма, детских фантазий и старческого страха, страсть непонимания и честность поступка, глубина радости и усмешка виртуального прохожего.

DON QUIXOTE AGAINST THE INTERNET

ZEITWENDEN – AUSBLICK

December 4th, 1999 – June 4th, 2000

Kunstmuseum, Bonn

The basis of this project can be found in its title, a title that immediately defines the entire depth of its problematic. The name itself is intriguing. You could unfold its theoretization on hundreds of pages, but then again, you could also just leave it alone, allowing it to toss and turn from side to side, revealing whichever notions and significances it pleases. By the same token, you could say that the project is immediately given to the spectator in a certain, endless perspective: you dive into it and immerse yourself fully, but

then again, it is also altogether natural to simply throw a cursory glance at it without actually going anywhere. Throughout, there is the notion of “ultimate openness,” which – and this is important – borders on “ultimate stupidity.”

The project in a name is the realism of absurdity. Here, there is plenty of stupidity and sarcasm, childhood fantasies and senile fear, passionate incomprehension and honest action, deep-seated joy and the virtual passerby’s patronizing smile.

On the other hand, there is the author’s own failure to understand. The author does not fully fathom the paradox between the things he has found at random. He attempts to build stage sets and to ride around on a white horse in places where spaces and territories have not yet been marked, even if they are already under juridical control: words not yet invented are already banal; feelings as of yet beyond experience are already known; all of the questions have been asked, but the answer has yet to come:

Другая сторона – авторское непонимание. Автор сам до конца не понимает парадокс случайно найденного. Он пытается строить декорации и скакать на белом коне там, где пространства и территории еще не осознаны, но уже юридически запротоколированы; слова не придуманы, но уже банальны; чувства не пережиты, но уже известны; вопросы заданы, а ответов до сих пор еще нет:

«Что проще – надуть собаку или написать книгу?»

«Почему безумства происходят от пустоты в желудке и от воздуха в голове?»

«Что проще потерять – память или коня, на котором сидишь?»

«Интернет – это молодая жена или старая мельница?»

И наконец:

«Можно ли попасть в будущее (даже если оно виртуальное) задом наперед?»

Фрагмент инсталляции. Вид снизу
Installation detail. View from below

“What is an easier thing to do, to blow up a dog or to write a book?”

“Why does madness stem from an empty stomach and a head full of air?”

“What is easier to lose, your memory or the horse you are riding?”

“Is the Internet a young wife or an old mill?”

And finally:

“Can you travel into the future ass-backwards (even if the future is virtual)?”





Центральная часть инсталляции / The installation's central part



На кровати – Сабина Хенсен смотрит через видеоочки фильм
о прогулке верхом на лошади задом наперед



On the bed, Sabine Hänsgen watches a video of a horseback ride facing
backwards through video-goggles



Вид инсталляции слева
Installation detail from the left

На странице 207: Кадр из фильма
Page 207: video still



ИНТЕРНЕТ – ЭТО МОЛОДАЯ ЖЕНА ИЛИ СТАРАЯ МЕЛЬНИЦА?

IS THE INTERNET A YOUNG WIFE OR AN OLD MILL?